

Säv, säv, susa (J. Sibelius)

Swedish lyrics by Gustaf Fröding (1860-1911)

Säv, säv, susa.
Våg, våg, slå.
I sägen mig var Ingalill
den unga månne gå?

Hon skrek som en vingskjuten and,
när hon sjönk i sjön,
det var när sista vår stod grön.

De voro henne gramse vid Östanålid,
det tog hon sig så illa vid.
De voro henne gramse för gods och gull
och för hennes unga kärleks skull.

De stucko en ögonsten med tagg
och kastade smuts i en liljas dagg.
Så sjungen, sjungen sorgsång,
I sorgsna vågor små.
Säv, säv, susa.
Våg, våg, slå!

Sigh, rushes, sigh

English translation

Sigh, rushes, sigh.
Beat, wave, beat.
Will you tell me where Ingalill,
the young girl did go?

She cried like a wounded duck
as she sank into the lake,
it was when last spring was green.

They were envious of her at Östanålid,
she took that so badly.
They were envious of her belongings, her gold
and of her young love.

They stuck a thorn into a jewel,
and threw dirt into a lily's dew.
So sing, sing your sorrowful song
you melancholy little waves.
Sigh, rushes, sigh.
Beat, wave, beat!

